Porównanie tłumaczeń Psalmów 28:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Usłysz głos moich błagań, gdy do Ciebie wołam, Gdy podnoszę moje ręce ku Twemu najświętszemu miejscu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zwróć uwagę na moje błagania, kiedy głos kieruję do Ciebie, Gdy podnoszę ręce ku Twemu najświętszemu miejscu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Usłysz głos mego błagania, gdy wołam do ciebie, gdy podnoszę ręce ku twojemu miejscu najświętszemu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wysłuchajże głos próśb moich, gdy wołam do ciebie, gdy podnoszę ręce moje do świątnicy świętej twojej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wysłuchaj, Panie, głos prośby mojej, gdy się modlę tobie, gdy podnoszę ręce swe ku kościołowi twemu świętemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Usłysz głos mego błagania, gdy wołam do Ciebie, gdy wznoszę ręce do świętego przybytku Twego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wysłuchaj głosu błagania mego, gdy wołam do ciebie, Gdy podnoszę ręce ku najświętszemu miejscu świątyni twojej! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wysłuchaj mojego błagania, kiedy wołam do Ciebie, gdy ręce podnoszę ku najświętszemu miejscu Twej świątyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usłysz głos mego błagania, gdy wołam do Ciebie, gdy wznoszę ręce ku Twemu miejscu najświętszemu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Usłysz głos mego błagania, gdy wołam do Ciebie, gdy wznoszę ręce ku Twemu świętemu Przybytkowi! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | принесіть Господеві славу його імені, поклоніться Господеві в його святім дворі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Słuchaj głosu mych próśb, kiedy do Ciebie wołam, gdy wznoszę moje ręce do świętego Twego Przybytku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Usłysz głos moich błagań, gdy wołam do ciebie o pomoc, gdy wznoszę ręce ku najskrytszemu pomieszczeniu twego miejsca świętego. |